



Las obras de semipeatonalización de la calle Mayor podrían comenzar en 2004

Las obras de semipeatonalización de la calle Mayor podrían comenzar a lo largo de 2004 y consistirán en el levantamiento de la actual calzada y sustitución por otra adoquinada, colocación de iluminación y mobiliario urbano acorde con el carácter de la calle y reordenación del tráfico. Los trabajos tendrán un coste aproximado de 1.642.095 euros y para su financiación se espera contar con subvención del Ministerio de Fomento (50%) y del Gobierno de Navarra (30%).

El proyecto de semipeatonalización redactado por el equipo de arquitectos Juan López Asensio y Carmen Lagunas Rozas propone el levantamiento de la actual calzada y la construcción de una calzada adoquinada con piedra de Deba, Calatorao o similar que recoja las aguas pluviales en el centro de la misma. El adoquinado de piedra podría tener diferentes acabados (abujardado, flameado, liso, estriado, etc.) pero, en cualquier caso, se trabajará con el mismo tipo de material en toda la calle. Según el proyecto, hay dos puntos que requieren una actuación singular: el entorno del Batán, al inicio de la calle Mayor, y el punto de encuentro de la calle Mayor y la plaza Consistorial, lugares en los que la iluminación y mobiliario también deberán tener una consideración especial.



Para conseguir la semipeatonalización, también será necesaria la desaparición total o parcial del tráfico rodado, de manera que sólo se permita el aparcamiento a los vecinos, carga y descarga, o el paso de vehículos del Ayuntamiento. No obstante, la desaparición de los vehículos deberá producirse de manera escalonada conforme se habiliten alternativas a las necesidades actuales.

Olga Román Alicia Arístregui en omenz eginen den kontzertuan arituko da

Heldu den apirilaren 9an Alicia Arístregui Atarrabiako auzokidea eraila izan zeneko lehen urteurrena beteko da eta, horren kariaz, Kultur Zerbitzuak erabaki du apirilako aurreikusitako kontzertua, Olga Román abeslari izanen duena, biktimari omenaldia egiteko baliatzea eta genero indarkeriaren aurkako aho bateko oihu bihurtzea. Apirilaren 4rako - 21:00etan, Hermanos Indurain kiroldegian- programaturik dagoen kontzertuan Aurora Beltrán abeslariak, José Mari Asín aktoreak eta Maite Pérez Larumbe olerkariak ere parte hartuko dute. Honez gain, Rosa Regàs idazlearen irratimintzaldia izanen da entzungai. Ikuskizunerako txartelak Atarrabiako Kultur Etxean eta Chastonen salduko dira. Salneurria 8 eurokoa da oro har, Atarrabiako auzokideendako eta emakumeen elkarteetako kideendako, ordea, 6 eurokoa. Kontzertuak biktimaren familiakoek eta lagunek oraintsu sorturiko Alicia Arístregui elkartearen laguntza du eta elkartearen aldarrikapen nagusia genero indarkeriaren aurkako giza borroka da. Elkarteak, urteurrenaren kariaz, martxoaren 28tik aurrera egiteko asmoz antolatatu duen jarduera programaren parte da ikuskizuna.

Págs.
6-7

3-5 y 8-11

NOTICIAS DE VILLAVA ATARRABIako BERRIAK Información General Informazio Orokorra Servicios Sociales

Gizarte Zerbitzuak Policía Municipal Udaltzaingoa Deportes Kirolak Euskera Euskara Cultura Kultura Educación Hezkuntza

2

PLENOS MUNICIPALES
UDAL BILKURAK

6-7

CALLE MAYOR
KALE NAGUSIA

12

AGENDA MUNICIPAL. OTRAS CONVOCATORIAS
UDAL AGENDA. BESTE DEIALDI BATZUK

Pleno Municipal 27 de febrero de 2003

Propuesta de modificación del PGOU en la UCC4 (C/ Mayor, 42 bis). Con los votos a favor de todos los grupos a excepción de Batasuna que votó en contra, el Pleno aprobó la propuesta de modificar el PGOU para permitir la construcción de un nuevo edificio en la calle Mayor, 42 bis. Según el proyecto de Construcciones Muroa, se levantará una nueva construcción de 10 viviendas, en 4 de las cuales se realojará a las familias que viven en las viviendas actuales. En la calle Mayor, el edificio será de planta baja más tres alturas que, debido a un retranqueo, se convertirá en planta baja más cinco alturas en el lado del Parque Ribed. Las obras podrían iniciarse a finales de año.

Vacantes en la plantilla orgánica para creación de 4 nuevas plazas. Por unanimidad de todos los grupos se aprobó la creación, en la plantilla orgánica, de una plaza de auxiliar administrativo para Policía Municipal, una plaza de responsable de la Oficina de Atención al Ciudadano y dos plazas de oficial administrativo para esta misma oficina.

Convenio con Nilsa para la adquisición de una nave industrial. La Corporación aprobó por unanimidad el convenio con Nilsa para la adquisición de la nave de la antigua fábrica de Plásticos Brello. Según este convenio, el Ayuntamiento de Villava adquirirá por 120.202,42 euros la mitad de la nave (460 m²), mientras que la otra mitad la comprará Nilsa por 90.151,82 euros. Además, Nilsa ejecutará y pagará las obras del retranqueo de cinco metros previsto en el plan de incidencia supramunicipal, así como las obras de cierre de ambas naves y la urbanización de la plaza de uso público que resulte entre ambas.

Aplicación de complementos salariales en varios puestos de trabajo. Con el acuerdo de todos los grupos se aprobó aplicar una retribución salarial del 2,5% sobre el sueldo inicial de su correspondiente nivel a los siguientes puestos de trabajo: cocinera de la escuela infantil Ama Lur; conserje de los colegios Lorenzo Goicoa I y II; conserje de oficinas; conserje de la Casa de Cultura; trabajadores del servicio de Limpieza; ayudante de cocina de la escuela infantil Ama Lur; y lavandera del Servicio Social de Base.

Moción del PSN sobre el cierre de Egunkaria. El Ayuntamiento aprobó, con los votos de Atarrabia, PSOE e IU, el voto en contra de UPN y la abstención de Batasuna, una moción sobre el cierre del diario Egunkaria presentada por PSN en la que se exige la inmediata apertura del citado periódico y se denuncia “todo empeño de intentar relacionar el euskera y el mundo de la cultura vasca con la violencia”. Además, manifiesta su solidaridad con la dirección y trabajadores de las empresas afectadas así como su apoyo al euskera, y denuncia “la vulneración del derecho de libertad de expresión e información que supone la clausura de un medio de comunicación”.

Moción de Atarrabia sobre el cierre de Egunkaria. La moción presentada por Atarrabia sobre el cierre de Egunkaria también fue aprobada, en esta ocasión con el voto en contra de UPN, la abstención de PSN y los votos a favor de Atarrabia, IU y Batasuna. Además de denunciar “enérgicamente” los registros de Egunkaria, Federación de Ikastolas, Argia y Jakin, en la moción se apunta que se ha llevado a cabo “un ataque frontal y totalitario contra la libertad de expresión y el euskera”. En la moción también se indica que “no hay ninguna justificación para criminalizar una lengua y un medio de comunicación”, al tiempo que se mostraba “profunda preocupación” por el estado de salud de los detenidos.

Moción de condena por el asesinato de Pagazaurtundua. Con la abstención de Batasuna, y el voto a favor del resto de los grupos, el Pleno aprobó la moción presentada por PSN en la que se condenaba el asesinato de Joseba Pagazaurtundua. Además de mostrar su solidaridad con la familia, la Corporación volvió a reclamar la necesidad de que “nadie sea asesinado por sus ideas o por su pertenencia a un partido, grupo o raza”.

Udalbatzaren osoko bilkura 2003ko otsailaren 27a

HAPO “UCC4” delakoan (K. Nagusia, 42 bis) aldatzeko proposamena. Udalaren Osoko Bilkurak, Batasunak izan ezik talde guztiek aldeko botoa emanda, hark aurkakoa eman baitzuen, HAPO aldatzeko proposamena onetsi zuen Kale Nagusiko 42 bis zenbakian eraikuntza berri bat ahalbidetzeko xedez. Construcciones Muroaren proiektuaren arabera, 10 etxebizitzako eraikin berria altxatuko da eta haietarik 4tan gaur egungo etxetan bizi diren familiek hartuko dute egoitza. Eraikinak Kale Nagusiaren aldean lau solairukoa izanen da -beheko solairua barne-, Ribed Parkearen aldean, berriz, egokitzapen teknikoa eginenez, sei solairukoa -beheko solairua barne-. Lanak urtearen bukaeran has litezke.

Plantilla organikoan bete gabeko lanpostuak, 4 lanpostu berri sortzeko. Talde guztiek aho batez plantilla organikoan honako lanpostuak sortzea onetsi zuten: Udaltzaingorako administrari laguntzaile lanpostu bat, Herritarren Arretarako Bulegoaren arduradun lanpostu bat eta administrari ofizial bi lanpostu.

Hitzarmena Nilsarekin nabe industrial bat erosteko. Udalbatzak aho batez onetsi zuen Nilsarekiko hitzarmena antzinako Plásticos Brello fabrikaren nabea erosteko. Hitzarmen horren arabera, Atarrabiako Udalak 120.202,42 eurotan nabearen erdia (460 m²) erosiko du, eta beste erdia Nilsak 90.151,82 eurotan. Horrez gain, udalaz gaindiko eragineko planean aurreikusitako bost metroko egokitzapen teknikoko lanak Nilsak egingen eta ordainduko ditu, baita bi nabeak itxeko lanak eta bien artean jendeak erabiltzeko izanen den plazaren urbanizazio lanak ere.

Ordainsari osagarriak hainbat lanpostutan aplikatzea. Talde guztiak ados zeudela, ondoko lanpostuei dagokien mailaren oinarritzko soldataren gaineko %2,5eko ordainketa aplikatzea onetsi zen: Ama Lur haur eskolako sukaldariari, Lorenzo Goicoa I eta II ikastetxeetako etxezainari, bulegoetako etxezainari, Kultur Etxeko etxezainari, Garbiketa zerbitzuko langileei, Ama Lur haur eskolako sukaldari laguntzaileari eta Gizarte Oinarritzko Zerbitzuko arropa-garbitzaileari.

PSNren mozioa Egunkariaren itxierari buruz. Atarrabia, PSOE eta IU taldeek aldeko botoak, UPNk aurkako botoa eta Batasunak abstentzioa agertuta, Udalbatzak PSNk Euskaldunon Egunkariaren itxierari buruz aurkezturiko mozioa onetsi zuen. Mozio horretan aipatu egunkaria berehala irekitzeko exijitzen da eta “euskara eta euskal kulturaren mundua indarkeriarekin lotzeko ahalegin oro” salatzen da. Horrez gain, zuzendaritzarekiko eta kalteturiko enpresetako langileekiko elkertasuna adierazten du, baita euskararen alde dagoela ere, eta “komunikabide bat itxteak berekin dakarren adierazpen eta informazio askatasunaren urraketa” salatzen du.

Atarrabiaren mozioa Egunkariaren itxierari buruz. Atarrabiak Egunkariaren itxiera dela-eta aurkezturiko mozioa ere onetsi egin zen, baina UPNk aurkako botoak, PSNk abstentzioak eta Atarrabia, IU eta Batasunak aldeko botoak erabakita. Egunkariari, Ikastolen Elkarteari, Argiari eta Jakini eginiko miaketak “gogor” salatzeaz gain, mozioan “adierazpen askatasunaren eta euskararen aurka aurrez aurreko eraso totalitarioa” gauzatu dela adierazten da. Halaber, mozioan “hizkuntza bat eta komunikabide bat kriminal bihurtzeko inolako justifikaziorik ez dagoela” adierazten da eta era berean atxilotuen osasun egoeraz “kezka handia” agertzen da.

Pagazaurtunduaren erailketa gaitzesteko mozioa. Batasunaren jarrera abstentzioa eta gainerako taldeen botoa aldekoa izanik, PSNk Joseba Pagazaurtunduaren erailketa gaitzesteko aurkezturiko mozioa onetsi zuen Udalbatzak. Familiarekiko elkertasuna agertzeaz gain, Udalbatzak “inor ez dadila eraila izan beren ideiatatik edo alderdi, talde nahiz arraza batekoa izateagatik” aldarrikatu zuen berriz ere.

El centro juvenil cumple su primer aniversario

El próximo 8 de abril el Centro Juvenil de Villava cumple su primer aniversario. Un año en el que ha cumplido con creces el objetivo para el que fue creado: convertirse en lugar de encuentro entre los jóvenes y ofrecerles una serie de actividades de ocio creativo, participativo y plural que les ayuden a implicarse en la vida social del municipio y les alejen de actitudes y conductas de riesgo. Hasta el pasado mes de febrero, el centro había registrado un total de 8.234 usuarios.



En el Centro Juvenil, los jóvenes de Villava tienen un lugar donde ensayar, reunirse, realizar talleres y cursos, disfrutar de charlas y tertulias y encontrarse con otros jóvenes de la localidad con quienes compartir inquietudes, opiniones o simplemente pasar un rato divertido.

El número de usuarios ha ido creciendo con el paso de los meses y, así, de los 405 usuarios registrados en abril de 2002 se pasó a 1.913 el pasado mes de febrero, cifras que ponen de manifiesto que los jóvenes conocen el centro y lo consideran como un recurso propio.

Además de servir de lugar de encuentro y ensayo de diferentes grupos, en el centro se organizan periódicamente talleres y diversos cursos como danzas, hip-hop, txalaparta, masajes, coreografías, teatro, etc.

Radio

Desde el centro juvenil también emite la emisora de radio local gestionada por el colectivo Gurerrri. La radio, que anteriormente emitía desde un piso, tiene desde octubre su sede en el Centro Juvenil, desde donde emite música, tertulias y programas de contenido variado.

“Radioactiva”, “Local MC”, “Desde el otro lado del estrecho” o “Metal Zone” son algunos de los programas que se emiten desde el Centro Juvenil.

Cualquier joven o colectivo de Villava puede participar en la radio. Para ello, debe realizar un proyecto y presentarlo al colectivo Gurerrri que deberá considerarlo de interés para autorizar su emisión. En la actualidad, más de una treintena de personas participa en los diferentes programas de la emisora.

Gaztelekuaren lehenbiziko urteurrena. Heldu den apirilaren 8an Atarrabiako Gaztelekuaren lehen urteurrena izanen da. Joan den otsailera bitartean 8.234 erabiltzaile erregistratu dira guzuzan.

Datos de interés

Dirección: Camino de los Frutales, s/n. Junto al campo de fútbol y al polideportivo.

Teléfono: 948 35 59 87

Horario: lunes, miércoles, jueves y viernes: de 17:30 a 22:00. Martes y sábados: de 16:30 a 22:00. Domingos: de 17:30 a 21:00. Festivos: de 17:30 a 22:00.

Recursos: dispone de salas de uso común (1), danza (2), ensayos musicales (1), talleres (1), oficinas para reuniones (2), radio y punto de información juvenil. También hay un ordenador con acceso gratuito a internet y juegos de mesa. Periódicamente se organizan cursos y actividades.

Destinatarios: jóvenes entre 12 y 30 años.

Grupos que ensayan y se reúnen en el centro: Mikelats, Izeia, Txaranga Zintzarri, Zorongo, Nok, Hegira, Scouts y Gazte Asanblada.

Cómo hacer uso de las salas: los colectivos juveniles que deseen hacer uso

de las salas del centro para reuniones, cursos, ensayos, etc. deben solicitarlo por escrito rellenando una ficha de petición que está a disposición de los interesados en el Centro Juvenil. Para poder utilizar internet (máximo 1 hora por usuario), se debe pedir hora en el centro juvenil.

Proyectos: dotar al centro con más recursos: ordenadores, tebeoteca, videoteca, fonoteca y juegos para el exterior (diábolos, raquetas de bádminton, balones, etc.).

Próximos cursos y actividades: cuentacuentos, taller de graffitis, manualidades. Recientemente, en colaboración con Servicios Sociales de Base, se ha puesto en marcha un programa de apoyo escolar para alumnos de la ESO.

Normas de funcionamiento: no se permite fumar, introducir animales, colocar carteles o pancartas excepto en los lugares habilitados para ello, realizar graffitis y pintadas en las paredes.

Cerrado: la primera quincena de julio.

Datu interesgarriak

Helbidea: Fruta-arbolan Bidea, z.g. Futbol-zelai eta kiroldegia iren ondolan.

Telefonoa: 948 35 59 87

Orduak: astelehena, asteazken, ostegun eta ostiralean, 17:30etik 22:00etara; astearte eta larunbatetan, 16:30etik 22:00etara; igandeetan, 15:30etik 21:00etara; jaiegunetan, 17:30etik 22:00etara.

Baliabideak: 4 areto -erabilera arrunteko 1, dantzarako 2 eta musika entsegetarako 1-, tailer 1, bileretarako 2 bulego, irratia eta gazteentzako informazio gunea. Badira, gainera, ordenagailu bat, Internetarako doako sarbidea duena, eta mahai-jokoak. Aldian-aldian ikastaroak eta bestelako jarduerak antolatzen dira.

Erabiltzaileak: 12 eta 30 urte bitarteko gazteak.

Bertan entseatzen duten eta biltzen diren taldeak: Mikelats, Izeia, Zintzarri Txaranga, Zorongo, Nok, Hegira, Scouts eta Gazte Asanblada.

Aretoak erabiltzeko bidea: aretoak

bilerak, ikastaroak, entseguak, e.a.

egiteko erabili nahi dituzten gazte kolektiboek idatziz eskatu behar dute, Gaztetxean eskura duten eskaera fitxa betetz. Internet erabiltzeko (erabiltzaile bakoitzak ordubete gehienez ere), Gaztetxean eskatu behar da ordua.

Proiektuak: Gaztetxea baliabide gehiagoz hornitzea -ordenagailuak, tebeoteka, bideoteka, fonoteka eta kanpoko jokoak (diaboloak, badminton-erraketak, baloiak, etab.).

Hurrengo ikastaro eta jarduerak:

ipuin-kontalariak, graffiti tailerra, eskulanak. Berriki, Oinarrizko Gizarte Zerbitzuekin elkarlanean, eskola laguntzarako programa bat abiatu da DBHko ikasleentzat.

Arauek: debeku dira erretzea, animaliak sartzea, kartel edo pankartak jartzea -horretarako prestaturik dauden tokietan izan ezik- eta paretetan graffitiak edo pintadak egitea.

Itxiera: uztailearen lehen hamabostaldia.

Información general Informazio orokorra

Villava pone en marcha el programa Redplena para la creación de empleo

Villava es una de las primeras localidades navarras que pone en marcha el programa REDPLENA (Red de Planes Locales de Empleo), que tiene como finalidad la creación de puestos de trabajo dentro del municipio. El programa, promovido por el Departamento de Industria y Tecnología, Comercio, Turismo y Trabajo del Gobierno de Navarra a través de la Dirección General de Trabajo, busca ser un modelo capaz de crear y consolidar actividades económicas para crear más y mejor empleo e incidir de manera positiva en la igualdad de oportunidades, la mejora de la calidad de vida y la sostenibilidad. Además, intenta conseguir una mayor participación de la mujer en el mercado laboral, favorecer la integración en el trabajo del colectivo de inmigrantes y promover la inserción socio-laboral de otros colectivos con especiales dificultades para conseguir empleo, como jóvenes, discapacitados, personas con riesgo de exclusión social, parados de larga duración, etc. Además de Villava, en este programa están integrados los municipios de Ansoáin, Baztan, Berriozar, Burlada, Cintruénigo, Corella, Estella, Fitero, Los Arcos, Mendavia, Murillo el Fruto, Pitillas, Sangüesa, Santacara, Tafalla y Tudela. Por su parte, los socios colaboradores son Dirección General de Trabajo, Servicio Navarro de Empleo, Instituto Navarro de la Mujer, Federación Navarra de Municipios y Concejos, Cámara Navarra, CEN, UGT, CCOO, UAGN, ANEL y el CEIN.



Atarrabia Redplena-n sartu da lanpostu berriak sortzeko xedez. Herrian bertan lanpostuak sortzeko helburua duen Redplena programa Nafarroan abian jartzen duen lehenbiziko udaletako bat Atarrabia da. Helburu horretaz gain, lan merkatuan emakumeen, etorkinen, gazteen, gaitasun urrituak dituztenen, iraupen luzeko langabetuen eta gizartetik baztertzeko arriskua dutenen parte-hartze handiagoa lortu nahi du programak. Herriko Enplegu Plan horren barnean Atarrabiako ikerketa sozio-ekonomikoa egin da eta, haren araber, 100 langabetutik 27 gizezkoak eta 73 emakumezkoak dira.

Situación socioeconómica de Villava. El punto de partida para el Plan de Empleo de la localidad ha sido la realización de un análisis de la situación socioeconómica de Villava, según el cual, entre los meses de agosto de 2000 y 2002, entre las mujeres se redujo el desempleo en un 16,7%. Asimismo, el paro disminuyó en un 4,4%, pasando de 339 a 324 personas. A pesar de estos datos positivos, las mujeres siguen siendo el principal colectivo de Villava afectado por el paro, ya que de cada 100 desempleados, 27 son hombres y 73 mujeres.

Según el estudio, el 42,5% de los habitantes de Villava tiene edades comprendidas entre 25 y 49 años, lo que posibilita un incremento de la tasa de natalidad. Por su parte, el porcentaje de mayores de 65 años es menor que en el conjunto de Navarra. Respecto al tejido productivo, Villava cuenta con una economía "moderna y desarrollada, donde predomina el sector servicios" y, además, dispone de "un buen nivel formativo y una buena dotación de recursos de empleo y formación".

Los vecinos podrán consultar en el 012 dónde les corresponde votar

El Ayuntamiento de Villava y el servicio Info-Local han llegado a un acuerdo por el que los vecinos de la localidad podrán conocer, a través del número de teléfono 012, el colegio y mesa en la que deberán emitir su voto en los próximos comicios del 25 de mayo. Además, a través de este servicio también podrán consultar si han sido seleccionados como presidentes o vocales de las mesas electorales y los trámites que deben seguir en el caso de que no puedan cumplir con esta obligación. Por otro lado, en el caso de no estar incluido en el censo electoral de Villava, en Info-Local le informarán de cómo solventar este error.

Info-Localen hitzarmena. 012 zenbakira deituz, Atarrabiako herritarrek maiatzaren 25eko hauteskundeetan botoa eman beharreko ikastetxea eta mahaia zein diren jakiten ahalko dute del 25 de mayo.

más servicios más localidades

012

INFO-LOCAL

tu ayuntamiento, al teléfono

Tu ayuntamiento te ofrece un teléfono para acceder de manera ágil y rápida a lo que necesites: información, gestión directa de trámites, quejas y sugerencias...

Cada vez somos más, con más información y más servicios. Una iniciativa de diversos Ayuntamientos y del Gobierno de Navarra, a la que se sumarán nuevas localidades.

INFO LOCAL

Gobierno de Navarra
Departamento de
Administración Local

La oficina de atención ciudadana abrirá a principios de mayo

La oficina de atención ciudadana, que estará instalada en los bajos del Ayuntamiento, comenzará a funcionar a principios de mayo, y a través de ella los ciudadanos podrán solicitar información, realizar trámites y plantear todo tipo de quejas y sugerencias. La oficina estará atendida por un responsable y dos oficiales de atención ciudadana y, aunque todavía no se ha concretado el horario, es posible que esté abierta por la mañana y por la tarde. Asimismo, no se descarta que el servicio se pueda prestar en castellano y euskera.

A través de esta oficina, también conocida como ventanilla única, el vecino podrá obtener todo tipo de información municipal de interés general (instituciones, equipamientos deportivos, transporte, trámites, cultura, acontecimientos, información municipal, servicios, etc). Para ello, se dispondrá de la misma información que el ciudadano puede obtener llamando al 012 y que se contabiliza en un total de 14.606 fichas informativas sobre los asuntos anteriormente citados.

En lo que respecta a la realización de trámites, en la oficina se podrán realizar gestiones relacionadas, entre otros asun-

tos, con el padrón y áreas generales (altas y bajas padronales, solicitud de certificados, compulsas de documentos, registro); impuestos (domiciliaciones bancarias, duplicados de recibos, altas y bajas, impuesto de plusvalía); obras (solicitud de obras menores, utilización de la vía pública, registro de avisos); Policía Municipal (alegaciones, multas y recursos, solicitud de licencias de vados, tarjeta de estacionamiento para vehículos de minusválidos); y euskera (inscripciones en actividades, solicitud del servicio de traducción).

Por otro lado, a través de esta oficina el ciudadano también podrá presentar todo tipo de avisos, quejas y sugerencias con compromiso de respuesta, por parte de la ventanilla única, en breve plazo de tiempo.

Con este nuevo servicio, el Ayuntamiento pretende ofrecer una mejor atención a todos los vecinos de la localidad. Además, para agilizar la resolución de las cuestiones que planteen los ciudadanos se ha creado una red informática municipal que conecta, mediante fibra óptica, todas las dependencias municipales.

Para la creación de esta ventanilla única y la mejora de la red informática municipal se cuenta con una subvención del Gobierno de Navarra de 59.904,06 euros correspondiente a la convocatoria de ayudas a entidades locales de Navarra para la realización de actividades de fomento y desarrollo de la calidad e innovación de los servicios públicos.

Educación Hezkuntza

Prematrículas en Amalur, Lorenzo Goicoa I y Lorenzo Goicoa II

La escuela infantil Amalur oferta para el próximo curso escolar un total de 124 plazas, que podrían ampliarse hasta 130 si la Comisión de Educación del Ayuntamiento de Villava lo estima conveniente.

En concreto, en el tramo de 0-1 años se ofertan 14 plazas en el modelo lingüístico de castellano y otras tantas en el de euskera. En el nivel de 1-2 años se dispone de 21 plazas en cada uno de los modelos lingüísticos, mientras que en el tramo de 2-3 años se dispone de 23 plazas en castellano y de 31 en euskera. No obstante, si la Comisión de Educación lo estima conveniente, se incrementará en 7 el número de plazas que se ofertarán en castellano

en el tramo 2-3 años y se ajustaría de 31 a 30 el de euskera, de manera que se equilibraría el número de alumnos en los dos modelos lingüísticos. Esta medida conllevaría la creación de una nueva aula. Por otro lado, según los datos de la campaña de preinscripción, el colegio público Lorenzo Goicoa I contará el próximo curso escolar con un total de 20 nuevos alumnos, 19 correspondientes al nivel de tres años (1º de Educación Infantil) y un nuevo alumno que se incorporará a primero de Primaria en el modelo A. Respecto a los 19 nuevos alumnos de Educación Infantil, 17 se matricularán en el modelo A y 2 en el modelo G.

Por su parte, en el colegio público Lorenzo Goicoa II se han preinscrito 42 nuevos alumnos en 1º de Educación Infantil, aunque la dirección del centro espera que este número aumente con alumnos que habrían pedido como segunda opción el centro Lorenzo Goicoa II.

Eskoletarako aurretiko izen-emateak. Amalurrek 124 plaza eskainiko ditu heldu den ikasurtean. Lorenzo Goicoa Iek (A eta G hezkuntza ereduak) 20 ikasle gehiagoren aurretiko izen-emateak egin ditu eta Lorenzo Goicoa IIk (D ereduak) 42 ikaslerenak.

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



**REPARACION
INTEGRAL DE
CHAPA, PINTURA,
MECANICA Y
ELECTRICIDAD**

Tfno.: 948 13 02 30. Fax: 948 13 02 25 - 31610 VILLAVA



Mayor, 61 • Tel. 948 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 948 14 97 89
VILLAVA



CARNICERÍA
AUTORIZADA
PARA LA VENTA
DE TERNERA DE
NAVARRA

**ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS,
CORDERO Y GORRÍN**

Olga Román actuará en el concierto-homenaje a Alicia Arístregui

El próximo 9 de abril se cumple un año del asesinato de la vecina de Villava Alicia Arístregui y, con este motivo, el Servicio de Cultura ha decidido que el concierto programado para abril, en el que actuará la cantante Olga Román, sirva para homenajear a la víctima y se convierta en un grito unánime contra la violencia de género. El concierto, programado para el 4 de abril, a las 21:00 en el polideportivo Hermanos Indurain, contará también con la colaboración de la cantante Aurora Beltrán, la poetisa Maite Pérez Larumbe y del actor José Mari Asín. La escritora Rosa Regàs enviará un mensaje grabado que se podrá escuchar en el transcurso del acto.

En un principio, el Servicio de Cultura tenía previsto contratar el espectáculo "Ellas dan la nota" de la Plataforma de Mujeres Artistas creado expresamente para combatir la violencia. Sin embargo, problemas presupuestarios lo hicieron imposible.

En el concierto del día 4, Olga Román presentará su primer disco "Vueltas y vueltas", en el que la mayor parte de los temas son de su autoría. Tras estudiar música en Boston, Olga Román actuó en Estados Unidos y Canadá y en 1988 creó el grupo Olga Román Quartet, con el que intervino en diferentes festivales de jazz. Román, quien en sus inicios grabó con Luis Eduardo Aute el disco en directo "Entre amigos" y después "Cuerpo a cuerpo", regresó a España en enero de 1993 y desde entonces ha estado trabajando con Joaquín Sabina. Otros artistas a los que ha acompañado son Jorge Drexler y Pedro Guerra quien le escribió dos de las canciones de su disco: "Sin darnos cuenta" y "Cómo puedo saber". Además, su tema "Again" forma parte de la banda sonora de la última película de Miguel Albadalejo "El cielo abierto", y también ha grabado los temas principales de las películas "Entre rojas", de Azucena Rodríguez, y de "El amor perjudica seriamente la



salud", de Manuel Gómez Pereira. Las entradas para el espectáculo se venderán en la Casa de Cultura de Villava y en Chaston. El precio es de 8 euros para el público en general y de 6 euros para los vecinos de Villava y para las socias de las asociaciones de mujeres.

Asociación Alicia Arístregui

El concierto cuenta con el apoyo de la asociación Alicia Arístregui, recientemente creada por familiares y amigos de la víctima en la que se

reivindica la lucha social contra la violencia de género. Precisamente, el espectáculo forma parte del programa de actividades que la asociación ha organizado con motivo del aniversario y que se desarrollarán a partir del 28 de marzo.

Según explicó Eugenio Arístregui, hermano de la víctima, la asociación "ha sido creada con el único objetivo de concienciar a la sociedad del problema de género y colaborar con otras asociaciones que trabajan en este terreno".

Para su publicidad
Zure publizitatea



948 13 67 66

Villava
Atarrabia

Pinturas
Esquipoz

TIENDA: C/ Ermitagaña, 26-28 ~ 31008 Pamplona
Tfno.: 948 26 51 36 ~ Móvil: 620 974 243

FRENAUTO
FRENOS
DIRECCIONES
NEUMÁTICOS
ACEITE

Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

DINNER
English Centre

Clases de inglés
todos los niveles

Preparación de
exámenes y
conversación

Cursos intensivos

Plaza Sancho VI El Sabio,
8 bajo. Villava · Atarrabia
Teléfono: 948 14 15 76

Desaparición de los coches

Para conseguir la semipeatonalización, será necesaria la desaparición total o parcial del tráfico rodado, de manera que sólo se permita el aparcamiento a los vecinos, carga y descarga, o el paso de vehículos del Ayuntamiento. No obstante, la desaparición de los vehículos deberá producirse de manera escalonada conforme se habiliten alternativas a las necesidades actuales. Dado que, al menos durante un tiempo, se permitirá el tráfico rodado, se instalará un adoquín de piedra que tenga un envejecimiento saludable, con una textura y un color adecuados para que el tránsito y el aparcamiento de los vehículos no incida negativamente sobre su aspecto.

Infraestructuras, iluminación y mobiliario urbano

Para la iluminación se elegirán báculos que guarden relación con el carácter histórico de la calle. En los tramos más estrechos, las farolas colgarán de los muros, mientras que en los puntos singulares (Batán y confluencia de la calle Mayor con plaza Consistorial), la iluminación se convertirá en uno de los elementos de ornamentación más importantes. En cuanto al mobiliario urbano –bolardos, papeleras, bancos, señalización, rótulos de la calle, numeración de los portales y rotulación de los edificios públicos– también deberá ser acorde con el carácter de la calle.

Por otro lado, en lo referente a las infraestructuras, todas las existentes deberán ser sustituidas salvo las referentes al gas y las que se encuentren en buen estado.



Kale Nagusia neurri batean oinezkoendako egokitzeko lanak 2004. urtean has litezke

Kale Nagusia neurri batean oinezkoendako egokitzeko lanak 2004. urtean has litezke eta honakoetan dautza: gaur egungo galtzada altxatu eta galtzada-harrizko zoladura jartzea, kalearen izaerarekin bat datozen argiteria eta hiri-altzariak jartzea eta trafikoa berrantolatzea. Lanen kostua gutxi gorabehera 1.642.095 eurokoa izanen da eta, finantzaketarako, Sustapen Ministerioaren (%50) eta Nafarroako Gobernuaren (%30) dirulaguntzak izatea espero du Atarrabiako Udalak.



Juan López Asensio eta Carmen Lagunas Rozas arkitekto taldeak Kale Nagusia neurri batean oinezkoendako egokitzeko egin duen proiektuak gaur egungo galtzada altxatu eta Debako edo Calatorako harrizko edo antzeko galtzada-harrizko zoladura, erdian euriaren urak bilduko dituen, egitea proposatzen du. Galtzada-harrizko zoladurak hainbat akabera izan litzake (abujardatua, garreztatua, leuna, ildaskatua, e.a.), baina, edonola ere, material mota bera erabiliko da kale osoan zehar. Egindako proiektuaren arabera, badira jarduera berezia eskatzen duten

bi gunek: Batan ingurua, Kale Nagusiaren hasieran, eta Kale Nagusia eta Udaletxeko Plazak bat egiten duten gunea, non argiteriari eta altzariei arreta berezia eskaini beharko baitzaie.

Neurri batean oinezkoendako jartzea lortzeko, ibilgailu-zirkulazioa erabat edo hein batean desgertu beharko da, soilik aparkatu ahalko dute auzokideek eta zamalantetan dabiltzanek eta soilik ibili ahalko dira Atarrabiako Udaleko ibilgailuak. Hala ere, ibilgailuak kendu pixkanaka egin beharko da, gaur egungo beharrei alternatibak egokitu ahala.

Cultura Kultura

Lau konpainia, Bertako Antzerkiaren III. Erakustaldian

Kultur Zerbitzuak antolatutik, martxoaren 20, 21, 27 eta 28an, Atarrabia frontoian, Bertako Antzerki III. Erakustaldia izan zen, ikusle gazteei eta helduei zuzendua. Martxoaren 20an, TEN-Pinpilinpauza konpainiak "Un día cualquiera" (Edozein egun) antzeztu zuen, bakardadea eta inkomunikazioa, gaur egungo gizartearen gaitzak, islatzen dituen komedia gisakoa. 21ean, La Ortiga T.D.S. taldeak "Los justos" (Justuak) lana eraman zuen taulara, mundu honetako eromenak mundua salbatzeko eromena berdinek behar ote duen hausnarke-ta alegia. Martxoaren 27an, Nafarroako Antzerki Eskolaren antzezpina "Reich" izan zen, gerra aurreko Alemania nazia-ren ingurukoa, eta 28an, Bele Bizirenek bi kabaretariren bi-zitza kontatzen duen euskarazko "Ke-takoiak" eszenaratuz itxi zuen Erakustaldia.



III Muestra de Teatro de Aquí. Los días 20, 21, 27 y 28 de marzo, en el frontón Atarrabia, se desarrolló la III Muestra de Teatro de Aquí con la participación de las compañías teatrales TEN-Pinpilinpauza, La Ortiga T.D.S., Escuela Navarra de Teatro y Bele Biziren.

"Villava, cuatro visiones", tercer título de la colección Temas Villaveses

El Servicio de Cultura ha editado el tercer número de la colección Temas Villaveses que, bajo el título "Villava, cuatro visiones" recoge la particular visión que de la localidad tienen los fotógrafos Adolfo Lacunza, José María Ballesta, Juantxo Oskoz y Paco Ocaña.

"Atarrabia, lau ikuspegi". Kultur Zerbitzuak Atarrabiako Gaien bildumako hirugarren liburukia argitaratu du, "Atarrabia, lau ikuspegi" izenburukoa; liburuan, Adolfo Lacunza, José María Ballesta, Juantxo Oskoz eta Paco Ocaña egindako 80 argazki, herriaren irudiak, biltzen dira. 1.000 aleko lehenbiziko argitaldia agorturik, bigarrena -1.000 alekoa hau ere- aterako da. Kultur Etxean eska daitezke.

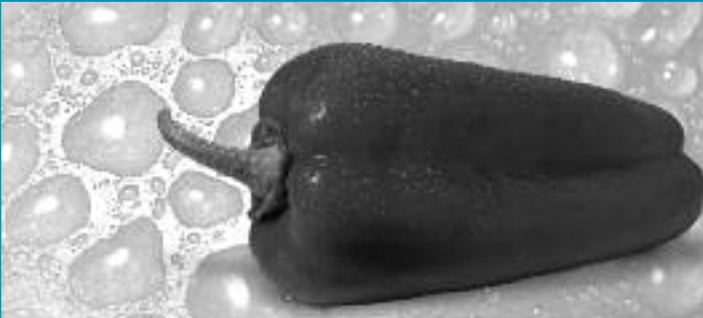
El libro recoge un total de 80 fotografías que retratan el pueblo desde cuatro prismas diferentes: espacio natural, urbanístico, social y humano.

A través de 20 fotografías, Paco Ocaña presenta una Villava "relativamente reciente pero fronteriza en el tiempo, que permanece en el recuerdo y la memoria de muchos, que vive en la ficción del pasado y que ha sido superada por la realidad del presente". Por su parte, con sus imágenes, Adolfo Lacunza ha tratado de mostrar "la disyuntiva en que nos encontramos cuando fotografiamos al que es de un lugar o está en él y cómo los elementos que el fotógrafo se encuentra no se definen a sí mismos por su origen, sino por su mera presencia". En la serie de fotografías que presenta Juantxo Oskoz, se mezclan "miradas que son ya historia de nuestro pueblo con rincones que aún están ahí" y en ellas se reflejan las emociones, recuerdos y vivencias que en su interior guarda de Villava. Finalmente, las imágenes de José María Ballesta presentan algunos momentos de la historia de los villaveses y así se reconocen acontecimientos deportivos, sucesos políticos, celebraciones populares y festivas de los últimos años.

El Servicio de Cultura ha encargado ya una nueva tirada de 1.000 ejemplares, ya que los primeros 1.000 se han agotado. Un centenar se distribuyó entre las bibliotecas públicas y casas de cultura de Navarra, y el resto, de forma gratuita, entre los ciudadanos que lo solicitaron en la Casa de Cultura.



En la imagen superior, de izquierda a derecha, José Luis Úriz, concejal delegado de Cultura, Paco Ocaña, José Vicente Urabeyen, técnico de Cultura, Adolfo Lacunza, Juantxo Oskoz y José María Ballesta. A la izquierda, portada de la publicación.



SUPERMERCADOS

caprabo

SU NUEVO SUPER

AHORA, EL SERVICIO Y LA CALIDAD DE SUPER MABO EN SUPERMERCADOS CAPRABO

IX Semana de Animación a la Lectura

Exposiciones, talleres de cuentos, sesiones de narración en euskera y castellano, la entrega de los premios del XIII Concurso de Narrativa Infantil Pedro de Atarrabia, la instalación de una biblioteca en la calle y un recital de poesía humorística son los actos con los que se celebrará, del 23 al 28 de abril, la IX Semana de Animación a la Lectura. El programa, organizado por el Servicio de Cultura, comprende las siguientes actividades:

Taller de cuentos: del 23 al 26 de abril, en la biblioteca y en el salón de actos de la Casa de Cultura. Dirigido a jóvenes de 12 a 16 años, se impartirá en castellano y en euskera, de 11 a 13:30. El precio de la matrícula es de 6 euros.

Exposición “Álbumes ilustrados”: del 25 al 27 de abril, en la plaza Sancho VI el Sabio. Se muestran 150 álbumes en castellano y euskera. Horario: de 11:30 a 13:30 y de 17:00 a 19:00. También habrá presentaciones orales de los álbumes, a las 12:30 en castellano y a las 17:00 en euskera.

Sesiones de narración: en lo que respecta a las sesiones de narración, para el día 24 se han programado dos narraciones en euskera, “Bigarren Printzesa”, a las 18:00 en el salón de actos de la Casa de Cultura, y “Kontu konari hori bai izitea”, a las 21:00, en el patio del bar Xirimiri, dirigida a jóvenes y adultos. Para el 25 de abril se han previsto dos narraciones en castellano: “El cuentatrillo”, a las 18:00 en el salón de actos de la Casa de Cultura y “El retrete”, a las 21:00 en el patio del bar Xirimiri, dirigida a jóvenes y adultos. Asimismo, el 26 de abril también habrá sesiones de narración en el Centro Juvenil, a las 18:30 en castellano y a las 19:30 en euskera.

Biblioteca en la calle: el 26 de abril, en la plaza Sancho VI el Sabio, se instalará a partir de las 12:30 un expositor con libros. Acompañamiento musical a cargo de la txaranga Zintzarri y, a las 13:30, animación infantil con la Comparsa de Kilikis.

XIII Certamen de Literatura Infantil Pedro de Atarrabia: el 28 de abril, a las 18:30 en el salón de plenos del Ayuntamiento, entrega de los premios del XIII Concurso de Narrativa Infantil Pedro de Atarrabia.

Recital de poesía humorística: dirigido al público joven y adulto, el recital se desarrollará el 28 de abril, a las 19:30, en el salón de actos de la Casa de Cultura.

“Pasio Aldia” eliz musikako kontzertu zikloa

Apirilaren 5, 10 eta 12an, Atarrabiako Kultura Zerbitzuak antolatutako “Pasio Aldia” eliz musikako kontzertuen zikloa gauzatuko da parrokia elizan. Hitzordua 20:30ean izanen da.

Ziklo honetan San Andrés Abesbatzak (apirilaren 5ean), Ganbara Abesbatzak (apirilaren 10ean) eta Erriberriko Orfeoia (apirilaren 12an) hartuko dute parte.

Conciertos sacros en la iglesia parroquial. Los días 5, 10 y 12 de abril, en la iglesia parroquial, se desarrollará el ciclo de conciertos sacros “Tiempo de pasión”, organizado por el Servicio de Cultura. En este ciclo intervendrán la Coral San Andrés, la Coral de Cámara y el Orfeón Olitense.

Subvención de 19.685 euros a 12 entidades artísticas

El Servicio de Cultura tiene previsto destinar 19.876,66 euros, 651,69 euros más que el año pasado, a los convenios con entidades artísticas para la realización de diferentes actuaciones a lo largo del año 2003.

La mayor cuantía económica la recibirá la Coral San Andrés –4.218,60 euros– por los conciertos Sacro, de Fiestas y de Navidad, y las actuaciones previstas en Reyes, Corpus y San Andrés. Le sigue la Comparsa de Gigantes –2.634,35 euros– que actuará durante las Fiestas Patronales, Atarrabiako Eguna y San Andrés; la Txaranga Zintzarri –2.478,11 euros– por su intervención en Carnavales, Día del Libro (26 de abril), Atarrabiako Eguna y San Andrés; y la Comparsa de Kilikis –2.053,52 euros– que tiene programadas salidas en Carnavales, Día del Libro, Atarrabiako Eguna, Fiestas Patronales y San Andrés.

El grupo de acordeones Jaialdi recibirá 1.934,75 euros. Actuará en la Cabagata de Reyes, Carnavales, Atarrabiako Eguna, Fiestas Patronales y Olentzero. Los Gaiteros de Villava les corresponde una subvención de 1.373,12 euros. Participará en la Cabalgata, Carnavales, Olentzero, Atarrabiako Eguna y San Andrés. Los Txistularis de Villava se les otorgará una ayuda de 1.301,32 euros y actuarán en la Cabalgata, Carnavales, Atarrabiako Eguna, San Andrés y Olentzero; Mikelats

Dantza Taldea será subvencionado con 1.040,08 euros por su participación en el Atarrabiako Eguna y en Fiestas y a Naspexak Zantantzar Taldea le corresponden 895,77 euros por intervenir en Carnavales y Olentzero. Idoskia Dantza Taldea, el grupo de danzas La Presentación y el grupo de danzas Paz de Ziganda, que actuarán en las Fiestas Patronales y en el Dantzari Eguna (22 de junio), recibirán 585 euros cada uno.

Irakurketa Sustatzeko IX. Astea. Kultur Zerbitzuak apirilaren 23tik 28ra bitartean egingen den Irakurketa Sustatzeko IX. Astea antolatu du. Egitasmoan erakusketak, ipuin tailerrak, narrazio saioak, liburutegia kalean, umorezko poesia emanaldia eta Pedro de Atarrabia Haur Narrazio XIII. Lehiaketako sarien banaketa izanen dira.



Conciertos escolares didácticos.

Los escolares de 1º a 6º de Educación Primaria de los colegios Lorenzo Goicoa I y II y La Presentación asistieron, el pasado 13 de marzo, a la primera audición del programa “Conciertos escolares didácticos” organizado por el Servicio de Cultura. En este concierto, el conjunto instrumental de la Escuela de Música Hilarión Eslava interpretó obras de Hilary Burgoyne, George Shearing e Irving Berlin.

Deportes **Kirolak**

Judo en Martiket. El pasado 8 de marzo, en Martiket, se celebró la Liga de Cinturón Negro de Judo con la participación de varios deportistas navarros. Esta cita deportiva forma parte de las actividades que la Federación Navarra tiene previsto desarrollar en Martiket durante el primer semestre del año, dentro de las cuales, el 27 de abril y el 4 de mayo habrá cursillo examen de cinturón negro, y el 10 de mayo, nueva Liga de Cinturón Negro. Además, los días 11, 18 y 25 de mayo y 1 de junio se celebrará un cursillo examen de cinturón negro, y los días 7 y 8 de junio, por la mañana, examen de cinturón negro.

Judoa Martiketen.

Martxoaren 8an Judoko Gerriko Beltzeko Liga lehiatu zen Martiketen eta bertan eginen da apirilaren 27an eta maiatzaren 4an gerriko beltzeko ikastaro azterketa bat. Maiatzerako eta ekainerako, ikastaro eta azterketez gain, Gerriko Beltzeko beste Liga bat iragarri da.

XIV edición de la carrera Hiru Herri

Con salida y llegada en el polideportivo Hermanos Indurain, el próximo 27 de abril se disputará la XIV Carrera Popular Hiru Herri. Las pruebas para los más pequeños comenzarán a las 10:00 y las distancias oscilan entre 600 metros (benjamines) y 2.400 metros (cadetes). La prueba senior dará comienzo a las 11:00 y tendrá un recorrido de 10 kilómetros por Villava, Burlada y Huarte. Las inscripciones son gratis para los pequeños, mientras que los mayores de 17 años deberán pagar 3 euros si se inscriben antes del 25 de abril, y 6 euros si lo hacen el día de la carrera. Las personas interesadas pueden apuntarse llamando al club -948 241806-, de 18:00 a 21:00, y en diversas tiendas deportivas.

Hiru Herri lasterketa apirilaren 27an eginen da. Apirileko azken igandean, kiroldegian hasi eta bukatuko den Hiru Herri izeneko herri lasterketaren XIV. edizioa eginen da. Interesa dutenek 948 241806 telefono zenbakira, 18:00etatik 21:00etara, deituz edo hainbat kirol dendatan izena emanaz egin dezakete inskripzioa.

El equipo cadete B de fútbol disputará la Valencia Cup en Semana Santa

El equipo cadete B de fútbol Beti Onak viajará en Semana Santa a Valencia para jugar, entre el 17 y el 20 de abril, la Valencia Cup, en la que participan equipos de todo el Estado y de otros países. En este encuentro se ofrece la posibilidad de pasar las vacaciones de Semana Santa disfrutando del fútbol a la vez que se hace turismo en Valencia. El equipo villavés está compuesto por jugadores nacidos en 1987.

Futboleko kadete taldeak Valencia Cupean jokatu du. Futbol B mailako Beti Onak kadete taldea apirilaren 17tik 20ra bitartean Valencia Cupean lehiatuko da, Estatu osoko eta atzerriko hainbat talderekin elkartuko duen kirol topaketan.

Interescolar de atletismo en abril

Eskolarteko atletismo lehiaketa. Atarrabiako, Burlatako eta Uharteko eskola-ikasleek parte hartuz Burlatako atletismo pistetan egingen den Eskolarteko atletismo lehiaketak apirilaren 2, 9 eta 30erako programatu ditu saioak.

Durante el mes de abril continuará el torneo interescolar de atletismo organizado por Hiru Herri en el que participan escolares de Villava, Burlada y Huarte. El torneo, que se inició el pasado 12 de marzo, finalizará el próximo 7 de mayo con un cross en el que intervendrán todos los niños participantes en el torneo.

Las pruebas se desarrollan en la pista de atletismo de Burlada. Para el mes de

abril está previsto el siguiente calendario: 5º y 6º de Primaria y 1º y 2º de ESO (2 de abril); 3º y 4º de Primaria (9 de abril); 5º y 6º de Primaria y 1º y 2º de ESO (30 de abril). Las pruebas en las que participan los escolares, según edades, son: 50, 400 y 800 metros lisos, relevos 4 x 50, longitud, lanzamiento de pelota, lan-

Apirilaren 12an, C.C. Villavés taldearen aurkezpena

Club Ciclista Villavés (Atarrabiako Klub Ziklista) taldeak apirilaren 12an egingen du bere aurkezpena Hermanos Indurain kiroldegian. Datorren denboraldian 75 izanen dira ekipoko txirrindulariak, 43 Kirol Patronatuaren mende dauden kirol eskolatan, 11 kadete eta 17 gazte. Eta entrenatzaileak 7 dira: Javier Iriberrí, Daniel Sánchez eta Pepe Barruso kirol eskolez arduratuko dira, Alfonso Prim eta Aitor Iraizozek kadeteak entrenatuko dituzte, eta Javier Iriberrí, Chema Garcés eta Alfredo Monteano izanen dira gazteen gidariak.

Presentación del C.C. Villavés. El Club Ciclista Villavés se presentará el 12 de abril en el polideportivo Hermanos Indurain. Para la nueva temporada contará con 75 corredores y 7 entrenadores.

Euskera **Euskara**

Campaña de utilización del euskera en la Administración

Como en años anteriores, el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Villava va a promover una campaña cuyo objetivo es animar a la población a que utilice el euskera en las relaciones que tiene con la Administración, en este caso con el ayuntamiento. Esta campaña se realiza conjuntamente con diferentes municipios y colabora el Gobierno de Navarra.

Para dar a conocer esta iniciativa, se han editado carteles y dípticos que se buzzonearán en todos los domicilios. Entre los contenidos de estos dípticos se recogen pequeños vocabularios y fórmulas que ayudarán a realizar en euskera diferentes gestiones en el ayuntamiento.

Administrazioan euskararen erabilpena sustatzeko kanpaina. Euskara Zerbitzuak herritarrek Administrazioarekin dituzten harremanetan euskara erabiltzera animatzea helburua duen kanpaina abian jartzeko asmoa du. Udalak, bere aldetik, laster irekiko den Herritarren Arretarako Bulegoan euskarazko arreta bermatzea aurreikusi du.

Carnavales Ihauteriak



	AITOR IKASTOLAN UMEENTZAKO ORDENAGAILUA EUSKARAZ • INGELESEZ • GAZTELANIAZ • 78 jarduera euskaraz, gaztelera eta ingelesez • Hiztegia, jolasak, marrazkiak, grafikoak, ... • Pantaila, teklatura eta bimetatzko sagua • Pedagogo eta hezitzaile adituek garatua. 6-9 URTE 59,90 €	TRUK ERKARNEZ JOLAS ETA IRAS DEI IRIZKIDU ETA ERREKUTU BARRU ZURE ETXEAN 3,67 € BIDALKETA GASTUAK TRUK 902 45 12 12 IRUÑEA
--	--	---

AGENDA MUNICIPAL

CULTURA

Exposiciones

"En recuerdo de Alicia Aristregui". Autoras: pintoras de Villava. Técnica: pintura al óleo. Fechas: 1 al 15 de abril. Lugar: Casa de Cultura.

Concierto

Concierto en recuerdo de Alicia Aristregui. Concierto en recuerdo de Alicia Aristregui. Olga Román. Colaboraciones: Aurora Beltrán y José Mari Asín. Fecha: 4 de abril. Hora: 21:00. Lugar: Polideportivo Hermanos Indurain. Precio de las entradas: 6 euros para los vecinos de Villava y para las socias de grupos de mujeres, y 8 euros para el público en general. Venta de entradas: Casa de Cultura de Villava y en Chaston.

Conciertos sacros

5 de abril: Coral San Andrés. **10 de abril:** Coral de Cámara. **12 de abril:** Orfeón Olitense. **Hora y lugar:** 20:30 en la iglesia parroquial.

IX Semana de Animación a la Lectura

Exposición de álbumes ilustrados. Fechas: 25, 26 y 27 de abril. **Horario de visitas:** 11:30 a 13:30 y de 17:00 a 19:00. **Presentaciones:** 12:30 en castellano y 17:00 en euskera. **Lugar:** Plaza Sancho VI el Sabio.

Taller de cuentos. Fechas: 23 al 26 de abril. **Horario:** de 11:00 a 13:30. **Lugar:** biblioteca y salón de actos de la Casa de Cultura. **Participantes:** jóvenes de 12 a 16 años. **Matrícula:** 6 euros.

NARRACIONES EN EUSKERA. Bigarren Printzesa. Fecha: 24 de abril. **Hora:** 18:00. **Destinatarios:** público familiar. **Lugar:** salón de actos de la Casa de Cultura. **Kontu konari hori bai izitza.** Fecha: 24 de abril. **Hora:** 21:00. **Destinatarios:** jóvenes y adultos. **Lugar:** patio del bar Xirimiri. **Sesión a cargo de jóvenes narradores de Villava.** Fecha: 26 de abril. **Hora:** 19:30. **Lugar:** Centro Juvenil.

NARRACIONES EN CASTELLANO. El cuentatrillo. Fecha: 25 de abril. **Hora:** 18:00. **Destinatarios:** público familiar. **Lugar:** salón de actos de la Casa de Cultura. **El retrete.** Fecha: 25 de abril. **Hora:** 21:00. **Destinatarios:** jóvenes y adultos. **Lugar:** patio del bar Xirimiri. **Sesión a cargo de jóvenes narradores de Villava.** Fecha: 26 de abril. **Hora:** 18:30. **Lugar:** Centro Juvenil.

Biblioteca en la calle. Fecha: 26 de abril. **Hora:** 12:30. **Lugar:** Plaza Sancho VI el Sabio. **Animación:** Txaranga Zintzarri. A las 13:30, animación infantil con la Comparsa de Kilikis.

Recital de poesía humorística. Fecha: 28 de abril. **Hora:** 19:30. **Lugar:** salón de actos de la Casa de Cultura.

Entrega de premios XIII Concurso de Narrativa Infantil Pedro de Atarrabia. Fecha: 28 de abril. **Hora:** 18:30. **Lugar:** salón de Plenos del Ayuntamiento.

Convocatorias

XV Certamen Literario "Pedro de Atarrabia". Relato breve en castellano y en euskera. **Premio:** 2.000 euros. **Presentación de los trabajos:** hasta el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura.

Centro Juvenil

Manualidades en el centro juvenil. 5 de abril. Tela de araña. **12 de abril.** Papiroflexia. **19 de abril.** Cuadro de objetos. **26 de abril.** Reciclaje. Todos los cursos son gratuitos y se desarrollarán a las 18:00.

DEPORTES

Judo en Martiket. 27 de abril y 4 de mayo, **cursillo examen de cinturón negro;** 10 de mayo, **nueva Liga de Cinturón Negro.** Los días 11, 18 y 25 de mayo y 1 de junio, **cursillo examen de cinturón negro;** y los días 7 y 8 de junio, por la mañana, **examen de cinturón negro.**

XIV Carrera Popular Hiru Herri. 27 de abril. Información e inscripciones en el 948 241806, de 18:00 a 21:00.

Presentación Club Ciclista Villavés. 12 de abril en el polideportivo Hermanos Indurain.

Salidas cicloturistas con el C.C. Villavés

6 de abril. Recorrido: Villava, Ostiz, Ripa, Alcoz, Arraiz, Ventas de Arraiz, Olagüe, Ostiz, Sorauren, Villava. Kilómetros: 50.

13 de abril. Villava, Noáin, Campanas, Enériz, Obanos, Puente la Reina, Artazu, Belascoain, Echauri, Ororbia, Orcoyen, Villava. Kilómetros: 65.

20 de abril. Villava, Orcoyen, Ororbia, Asiain, Izurdiaga, Irurzun, Gulina, Cía, Aróstegui, Guelbenzu, Ripa, Ostiz, Oricáin, Villava. Kilómetros: 70.

27 de abril. Villava, Zubiri, Urtasun, Eugui, Alto de Urquiaga, Eugui, Urtasun, Zubiri, Huarte, Villava. Kilómetros: 70.

Hora de salida: de 8:45 a 9:00, desde el Club Ciclista Villavés.

Atarrabi Mendi Taldea

13 de abril. Irabia-Goñiburu-Virgen de las Nieves.

SERVICIOS SOCIALES

Servicio de Atención Jurídica a la Mujer. Servicio gratuito que presta información, asesoramiento y seguimiento jurídico en caso de malos tratos y/o agresiones sexuales. También, demandas de información sobre discriminación social, penal o civil y procesos que son competencia de los Juzgados de Familia. **Lugar:** Servicio Social de Base (C/ Mayor, 10). **Horario:** jueves de 10:00 a 13:00. Cita previa: 948 130734 y 948 124121.

EUSKERA

Palestinari Buruzko Diapositiba Emanaldia Txuri Olloren eskutik. Eguna: Apirilaren 10, osteguna. **Ordua:** 20:00. **Lekua:** Kultur Etxea. **Antolatzailea:** Karrikaluze Elkartea.



Nerea Ilundain, campeona absoluta del III Open de ajedrez activo. Nerea Ilundain resultó campeona absoluta del III Torneo escolar open de ajedrez activo que se celebró los días 5, 6 y 7 de marzo en la sociedad Gaizpegi. En este torneo, organizado por la citada sociedad y patrocinado por el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Villava con la colaboración de la Federación Navarra de Ajedrez y Caja Navarra, se proclamó subcampeón absoluto Arkaitz Arizkuren. Por categorías, los resultados fueron los siguientes: **Sub 16:** Arkaitz Arizkuren (1º); Asier Salvo (2º). **Sub 14:** Andoni Txurruka (1º); Joseba Osinaga (2º). **Sub 12:** Beñat Primo (1º); Jon Gastamintza (2º). **Sub 10:** Aitor Iriarte (1º); Aritz Zabaleta (2º).



Vecinos de Villava acuden a Galicia a limpiar chapapote. Carlos Balda, Nuria Landa, Andrea Fabrique, Edurne Mata, Verónica Ruda, María San Martín y Iosune Castellot viajaron, junto a otros vecinos de la localidad de Barañáin, al pueblo de Laxe, en las Rías Baixas, a limpiar chapapote, entre el 13 y el 16 de marzo.



Día de la Mujer. Una comida, un café-concierto y la representación de la obra teatral "Historias íntimas del paraíso" a cargo del grupo Amadís de Gaula fueron los actos con los que el 7 de marzo se celebró el Día de la Mujer en Villava. Los actos estuvieron organizados por la concejala de la mujer y la Asociación Irati quienes decidieron adelantar un día la celebración para permitir una mayor participación.